AMERICA CENTRAL. REPUBLICA DE GUATEMALA.

EL BIEN PUBLICO.

PERIODICO BISEMANAL.

{AÑO V.} Quezaltenango, domingo 22 de enero de 1882. {NUMERO 330.

SUSCRICION.

1 mes	50c
1 trimestre	$ 1-50 „
1 semestre	„ 3 „ „
1 año	„ 6 „ „
Número suelto	„ „ 06 „

Se suscribe en la imprenta del periódico y en las agencias departamentales.

Anuncios é inserciones de interes particular **seis centavos** *la línea por primera vez* **y cuatro** *por cada una de las otras.*

Unico *agente de anuncios en Francia, el señor* ODILON CROUZET, *director de la "Correspondencia latina"—rue Saint Lazare, 15, Paris.*

Este periódico tiene por su único representante especial en América para el recibo de anuncios y suscriciones la **Agencia Iternacional de periódicos, H. P. Hubbard,** propietario, New Haven, Connecticut, Estados-Unidos.

El Bien Público.

Quezaltenango, 22 de enero de 1882.

LA AGENCIA
del BANCO INTERNACIONAL
DE GUATEMALA.

Compra y vende giros sobre Guatemala, Antigua, Escuintla, Retalhuleu y San Salvador.

☞ El señor Salvador Arévalo hijo, comisionista de la capital, agente principal de EL BIEN PUBLICO, en dicha ciudad, está plenamente autorizado para solicitar anuncios y suscriciones y hacer los respectivos cobros. ☜

☞ Suplicamos á nuestros abonados, así como á las demás personas que tengan que pagar alguna suma al establecimiento, no entreguen ningun valor á los cobradores miéntras que éstos no presenten las respectivas cuentas firmadas y timbradas con el sello de la redacecion. ☜

Agricultura.

Habiéndose agotado la edicion de la obra de Agricultura general, escrita por el señor Grimaldi, se han comenzado ya los trabajos de reimpresion, á solicitud de varios agricultores.

El autor vá revisando la primera edicion, mejorándola y aumentándola con los progresos de la época.

La nueva edicion se refiere á la parte publicada ya. A continuacion irá preparando los originales relativos al procedimiento, á la maquinaria y á otros ramos importantes que completan el tratado de carácter general, como el autor lo concibe.

Dárémos siempre la preferencia á esta clase de trabajos, porque en ellos va envuelto nuestro porvenir.

Las empresas agrícolas se ensanchan cada dia, aumentándose la cifra exportable y creciendo las rentas en proporcion de la riqueza particular.

No nos engañábamos cuando empezamos á desarrollar este tema en el periodismo. Los resultados van correspondiendo á nuestras esperanzas.

Por desgracia la atencion de los agricultores se ha concentrado en el café principalmente, quedando como accesorios el cacao, la caña y algunos otros ramos cuyos productos solo tienen circulacion interior.

No sabemos que se cultive la vainilla, y esto es punible ante el verdadero interes del agricultor.

Ningun ramo le aventaja en valor como lo hemos demostrado matemáticamente en otra ocasion, y no podemos esplicarnos esta omision.

Cada producto agrícola tiene sus alternativas en el comercio, y ese movimiento de altas y bajas suele arruinar á muchos agricultores, ó á todos cuando se ha dado la preferencia á un solo ramo.

La variedad de productos puede salvar la situacion de un país, pues siempre tendrá algun valor subido cuando otros caigan.

Varias veces nos hemos ocupado de la plantacion de bosques comunales y particulares, no solo por su utilidad bajo el punto de vista meteorológico é higiénico sino bajo el aspecto de la riqueza.

Las maderas son un artículo exportable de mucho precio, y hasta ahora solo nos hemos ocupado en destruirlas. Su plantacion y cultivo es la cosa más fácil.

El cedro que está en vía de esterminio, vale aquí tanto como el nogal en Europa, cuando vivimos en la zona propia de este árbol.

La leña se encarece de dia en dia por nuestra decidia. El valor de este combustible ha llegado á superar en ciertas estaciones al del carbon de Inglaterra.

No podemos quejarnos de esta tierra que muchos llaman priviligiada con justa razon: el mal tiene sus fuentes en nuestro modo de pensar y en el horror que profesamos al trabajo.

Falta mucho todavía para que se perfeccione la agricultura, proporcionando al país las comodidades á que se presta.

Colegio de señoritas.

Despues de su ausencia ha regresado de Guatemala la reñora Hauser, directora de este colegio, y las clases quedarán abiertas mañana.

La inundacion deterioró el edificio, pero los trabajos de reparacion y la estacion lo ha puesto, no solo en buen estado, y han aumentado su local con la adicion de la casa vecina, que ántes ocuparon con otra escuela las señoritas Barrundia.

Este colegio puede contener con desahogo un número considerable de alumnas, y á juzgar por el entusiasmo de la poblacion deberá llenarse.

Pronto recibirá la directora las profesoras que se han pedido para espeditar la enseñanza de todos los ramos que comprende su programa.

Sololá.

Enero 16 de 1882.

Señor redactor de EL BIEN PUBLICO.

Siempre nuestras crónicas bastante reducidas poco interes ofrecerán á los lectores del periódico, pero creo conveniente que siquiera alguna noticia se tenga de este departamento.

—El señor Jefe político y el señor Juez de 1.ª instancia comenzaron ya su visita departamental. No es dudoso el buen éxito de estas visitas anuales, pues así se palpan de cerca las dificultades que se presentan en los pueblos de los departamentos para su marcha progresiva tanto intelectual como moral y material: se remueven los obstáculos que se presentan contra la buena marcha de la administracion de justicia, se trata del aumento de las rentas municipales, de ensanchar la instruccion popular y todo cuanto tienda á formar las bases de un pueblo próspero y feliz. En las circunstancias actuales en que el pauperismo se estendió en casi todos los pueblos del departamento con motivo de los siniestros ocasionados por el temporal de octubre, la visita es de una necesidad y ventaja positiva.

—Habiendo terminado el período designado por la ley del ramo á las Juntas locales de instruccion pública, la Jefatura se ocupa de la eleccion de las que deberán desempeñar en el presente período. De desearse es que los nombramientos recaigan en personas aptas y progresistas para que nada deje de hacerse por falta de patriotismo.

—La única obra de ornato que hay en esta, y cuenta ya algunos años, es un pequeño jardin, cuya conservacion se debe al celo del comandante de plaza señor Gregorio Romero. Ultimamente levantó una suscricion el espresado funcionario, y con su producto se propone construir una vega que dé al jardin más vista que la cerca de sauces que actualmente tiene. Se han comenzado á construir los cimientos y continúan los trabajos. Por tal motivo es digno de encomio el señor Romero.

—En la noche del 8 tuvo lugar una representacion de la "Flor de un dia" en la casa de la estimable familia Montalvan, en Panajachel. Todas las personas que tomaron parte en el drama desempeñaron sus papeles perfectamente y con naturalidad. Habia el pensamiento de repetir la pieza pagada, en esta cabecera á beneficio de los arruinados de Panajachel, para lo que los amables actores se prestaban bondadosamente; pero parece que algunos obstáculos insuperables se atravesaron, que hicieron difícil la realizacion de tan benéfica idea.

Quedo de U. aff.º S.

EL CORRESPONSAL.

Nicaragua.

Nuestros canjes alcanzan hasta el 31 de diciembre último.

Fué derogada por el prefecto de Matagalpa la órden de transitar con pasaportes por dicho departamento.

Fué levantado el estado de sitio en el departamento de Leon.

Ha sido reformada la tarifa del ferro-carril de Chinandega. Por pasaje de Chinandega á Corinto se pagará 65 centavos en primera, 45 en segunda y 15 en tercera. En el mes de noviembre dicha línea produjo $ 1.502-87.

Una oficina telegráfica se ha abierto en Acoyapá.

Los exámenes del Instituto de Occidente han producido muy buenos resultados.

El gobierno ha hecho venir del extranjero semillas de quina para propagar la siembra de ese valioso árbol en la república.

El 10 por ciento de honorarios á los estanqueros ha sido reducido al ocho por ciento.

El producto por multas de faltas en instruccion primaria, será aplicado á los edificios de escuelas.

El licenciado Tomás Ayon ha concluido el primer volúmen de la historia de Nicaragua.

Desde el 19 de noviembre hasta el 18 de diciembre de 1881 se emitieron 20 bonos con valor de $ 418-90 y se amortizaron 51 bonos con un valor de $ 17.-037-90.

El 17 de diciembre desembarcó en Corinto gran cantidad de materiales para el ferro-carril, y el 18 llegó un buque con rieles para la línea de Posoltega á Quezaltepeque.

El 19 falleció en Managua el senador Esteban Moreira, y su muerte ha sido generalmente sentida.

La *Gaceta oficial*, reseñando los progresos del país en 1881, apunta lo siguiente:

Se terminó el ferro-carril de Chinandega á Corinto y dentro de tres meses estará concluido el de Chinandega á Leon.

Un vapor nacional trasporta pasajeros y carga entre Managua y Leon Viejo. En este puerto y en Managua han sido construidos dos grandes muelles.

Se construyó el puente de hierro de Tipitapa.

En el lago de Granada y el rio San Juan habrá nuevos vapores.

El telégrafo fué extendido á los departamentos de Chontales, Matagalpa y Nueva Segovia.

Once nuevas oficinas telegráficas, se abrieron al servicio público, empleándose en ellas 400 millas de alambre.

Se trabaja en 20 millas desde el Ocotal hasta el Paraiso [Honduras] para que Nicaragua pueda comunicarse con sus hermanas las repúblicas del Occidente.

En Leon se estableció el Instituto del Occidente.

La biblioteca y archivo nacional han sido establecidos y organizados.

Para el año en curso se espera terminar el ferro-carril de Corinto á Leon Viejo, canalizar el rio Tipitapa, comunicando los lagos de Managua y Granada, y establecer la escuela de artes y oficios.

La obra del ferro carril es importantísima: tocando en el puerto de Corinto en el Pacífico y llegando hasta Leon viejo; comunicados los grandes lagos por medio de la canalizacion del Tipitapa; de allí podrá comunicarse por vapor hasta San Juan del Norte en el Atlántico; y Nicaragua con un costo relativamente pequeño, habrá logrado la comunicacion interoceánica, para llamar á su suelo la industria y la inmigracion estranjera.

"Centro-América, indica el colega, tendrá en esa vía el camino más corto y más barato para su comercio con Europa y los Estados Unidos."

Nicaragua nada debe en el estrangero, y su deuda interior de $ 838.841-51, se amortizará antes de cuatro años.

Con estos precedentes no puede ménos de complacernos la situacion de aquel país.

Comercio.

Como decíamos en nuestro número anterior, el comercio de Quezaltenango desarrolla cada dia más.

La respetable casa de los señores Matheu y Cia. abrirá una nueva tienda de ferretería y otros artículos.

Los señores Grotewold, Koch y Cia., esperan tambien nuevos cargamentos.

Los señores Ramon Aguirre y Cia. que, como anunciamos, abrirán su establecimiento dentro de poco.

Debemos tambien hablar de una nueva casa establecida en esta plaza. La de los señores Meyer y hermanos, quienes actualmente están recibiendo un magnífico surtido de mercaderías de algodon, merceria etc.

Estos señores han sido muy felices en sus ideas para llamar la atencion de los compradores, pues han hecho

BARATO Y AL CONTADO.

GRO negro y de colores desde uno á tres pesos vara.
GENERO de lana y seda para vestidos de señora.
POPELINA de todos colores.
CREA blanca de lino.
Género de lino doble-ancho para sábanas.
Liston de gro y de raso de todos anchos.
Casimires y driles por varas y en cortes un completo surtido.
Pañuelos de lino.
Camisetas de franela.
„ „ lana.
„ „ algodon.
Medias y escarpines de color.

Matheu & Cia.

ULTIMA MODA.

GRAN NOVEDAD EN VESTIDOS PARA NIÑOS DE UNO A CUATRO AÑOS.

VESTIDOS DE PIQUE CON TIRAS BORDADAS A 2 PESOS.

Vestidos de lino con encajes finos á $ 4.

VESTIDOS DE PIQUE CON ADORNOS DE COLORES DE 4, 5 Y 6 PESOS.

Batas blancas para señoras á $ 8.

Matheu & Cia.

Machetes de 22 y 24 pulgadas.
Cuchillos y tenedores.
Tijeras finas grandes para sastres.
Cuchillos de punta desde 5 á 12 pulgadas.
CUBIERTOS PARA CAMINO.
Velas de estearina de 4, 5 y 6 en libra.
CERA Y ESTEARINA en marquetas de superior calidad á precios reducidos.
Puñales con vaina, Tijeras, Cortaplumas y muchos otros artículos franceses.

MATHEU & Cia.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

venir artículos adornados con retratos en miniatura de nuestros sellos de correo, de billetes del Banco Internacional, y otras mil curiosidades de un gusto tan esquisito como original.

Deseamos que nuestro comercio continúe tan floreciente como hasta ahora, para bien del país y para que la inmigracion extranjera, poderosa palanca del adelanto de los pueblos, siga cosechando nuestro progreso, á la vez que reportando pingües utilidades.

Honduras.

Con fecha 18 de diciembre anterior el gobierno ha dispuesto que en todos los colejios y escuelas se enseñe el castellano con arreglo á la gramática de la real académia de la lengua española.

Para la mejora del estenso y despoblado territorio de la Mosquitia, se ha dispuesto segregar el círculo de Trujillo del departamento de Yoro, cuyo círculo unido á la Mosquitia formará un nuevo departamento, titulado Colon y cuya capital será Trujillo.

El doctor Ramon Rosa ha sido comisionado para escribir una biografía completa del general Francisco Morazan, y otra obra que contenga los escritos del señor Cecilio del Valle, precedidos de una biografía. Ambas obras se imprimirán en número de mil ejemplares.

Se ha autorizado una sociedad anónima titulada "Compañía de agencias de Amapala."

Para el segundo domingo de marzo próximo ha sido aplazada la fecha de la inscripcion militar.

El coronel Francisco Cáceres ha sido nombrado gobernador y comandante del nuevo departamento de Colon.

Se ha acordado que las personas que, sin ser dueñas de minas, quieran formar oficina para beneficiar minerales, soliciten permiso del alcalde municipal respectivo, quien lo otorgará, prévia informacion de honradez del solicitante.

Los individuos que adquieran minerales probarán su procedencia, y sinó lo hicieren serán multados con $ 25 por primera vez, á beneficio de la instruccion pública.

El Club de los Jacobinos.

Las reuniones públicas que han tenido lugar estos últimos dias en Paris nos recuerdan los orígenes de las primeras reuniones que comenzaron con el nombre de clubs en 1782, convirtiéndose más tarde en el Club de los Jacobinos. Apesar de su designacion pública, estaba prohibido tratar en él las cuestiones políticas y religiosas. Muy pronto despues se formaron á imitacion suya el club de los "Arcades," el de los "Extrajeros," el de la "Sociedad Olimpica," etcétera. Todos fueron cerrados en 1787 por órden de la policía.

Pero dos años despues, en 1789, la fermentacion de los ánimos creó la imperiosa necesidad de estas reuniones populares. En ellos se oyeron todos los oradores que debian sobresalir en la Revolucion. Estas reuniones aumentaron con ella y sucumbieron tambien con ella.

Algun tiempo despues de abrirse los estados generales, algunos diputados propusieron reunirse fuera de las sesiones de la Asamblea para discutir de antemano las cuestiones que debian ponerse á la órden del dia.

Los diputados de la Bretaña fueron los iniciadores de esta idea, razon por la que se designó el club con el nombre de "Breton," celebrando sus sesiones en Versalles en un edificio llamado el "Reposoir."

Poco á poco fué tomando extension, ingresando en el Mounier, Barnave, Petion, Volney, Barrere, los Lameth Robespierre, etc. El título de "Club Breton" era demasiado especial, así es que le cambiaron por el de "Sociedad de los amigos de la constitucion." Cuando se trasladó á Paris la representacion nacional, el club eligió para celebrar sus reuniones en el convento de los Dominicanos, situado en la calle de Sain-Honoré, monjes que se llamaban comunmente jacobinos.

Habia un presidente, un vice-presidente, cuatro secretarios, doce inspectores, cuatro censores, ocho comisarios introductores, un tesorero, un archivero, nombrado cada tres meses. Además se formaron cinco comités, de representacion, de correspondencia, de administracion, de relaciones, y de vigilancia. Todo individuo que ingresara en él habia de prestar el siguiente juramento: "Juro vivir libre ó morir; permanecer fiel á los principios de la Constitucion; obedecer las leyes; hacerlas respetar ocurrir con todas mis fuerzas á su perfeccion; conformarme con los usos y reglamentos de la Sociedad." El conste de la recepcion era de doce libras, y luego una cotizacion anual de veinticuatro.

En las provincias se formaron miles de Sociedades afiliadas, que se comunicaban con la Sociedad madre, constituyendo una vasta y poderosa vigilancia sobre la autoridad, sobre sus agentes, sobre sus curas y los nobles. "Los Jacobinos no son la revolucion, pero si el ojo de la revolucion, el ojo para vigilar, la voz para acusar, el brazo para herir, dice Michelet.

"Así, las ideas de la revolucion se extendieron de eco en eco por millares de bocas. Sus principios, que hubieran sido letra muerta en los libros, alumbraron sublimemente una noche de mil años. Ningun poder tenia fuerza para luchar contra aquellas sociedades. Se impusieron á las tres grandes Asambleas legislativas. El pensamiento salido del Club de los Jacobinos circulaba en pocos dias por toda Francia y volvia á Paris á estallar en la legislativa ó en la convencion como un plebiscito irrevocable." (Quinet.)

"El verdadero Jacobino fué algo de potente, original y sombrío, término medio entre el agitador y el hombre de Estado, entre el protestante y el monje, entre el inquisidor y el tribuno. De aquí aquella vigilancia trasformada en virtud; aquel espionaje elevado al rango de los procedimientos patióticos; y aquella mania de denuncias, que comenzó por hacer reir y concluyó por hacer temblar." Luis (Blanc.)

Robespierre personificó el período brillante del Club de los Jacobinos extinguiéndose con él su grandeza.

Ciento veinte socios perecieron en el cadálso.

Despues de la reaccion del 9 termidor, la "juventud dorada" organizó una verdadera caza contra ellos. Los aceitaban en las calles. Los asesinaban sin piedad. Hasta las mismas mugeres sospechosas de jacobinismo eran víctimas de su furor.

El 12 de noviembre de 1794, la convencion dió un decreto suspendiendo definitivamente las sesiones de la Sociedad.

(De La *Correspondencia Latina.*)

El movimiento de la tierra.

[*El Siglo* de Montevideo.]

Nosotros no sentimos que la tierra se mueve; su extrema velocidad *equivale* á la inaccion. Esta velocidad es tal, que anonada la razon y hace imposible su medida. La calculan algunos en 2,720 leguas por hora: esto es un error. Para convencerse que lo es basta considerar que con solo esta velocidad, el volúmen del globo terrestre no perderia totalmente su peso como lo pierde sin duda alguna; porque, si no lo perdiera, no podria existir sostenida en el aire como una pluma pequeña, por más importancia que se le quiera dar á la ley de la gravitacion universal.

Por esta causa física, nosotros no sentimos que la tierra se mueve, ni podemos medir su velocidad; pero por induccion llegamos á conocer que el planeta que habitamos, está dotado de movimiento como cualquiera de los otros planetas, y que gira en torno del sol, planetas, y que giran en orbitas elípticas concéntricas, conforme al sistema de *Copérnico*, (ménos en cuanto á que el Sol esté inmóvil en el centro del Universo como lo creyó este astrónomo) y á las leyes de *Newton* y *Kepler* (ménos en cuanto á que las *estrellas fijas* ó soles, no estén dotados de movimiento con su ascension recta y su declinacion, como lo creyeron estos últimos, desde que aceptaron la teoría de que el movimiento de la esfera celeste era pura apariencia debida al movimiento de la tierra. Mas, si bien es cierto que nuestros sentidos materiales son incompetentes para *sentir* el movimiento de la tierra, no por eso dejan de existir ciertos dias en el año en que una atencion extrema podria acaso hacer vislumbrar ese movimiento; tales como aquellos en que tiene lugar el equinoxio del otoño, en que los dias son iguales á las noches en todas las latitudes, y el solsticio de verano, en que los dias marcan el máximum de su duracion. El Sol al entrar en el signo *Aries*, en el mes de marzo, y al pasar del hemisferio Sud al hemisferio Norte, ó al entrar en el signo *Capricornio*, para *retroceder sobre sus pasos* desde la línea de este trópico hácia el opuesto, ofrece, en estos dos momentos, motivos para creer que es en ellos que se podrá acaso vislumbrar el movimiento de la tierra, si se prestara mucha atencion y sirviéndose de ciertos instrumentos de física. Admitiendo, con todo, que el pretender apercibirse del movimiento de la tierra sea una vana aspiracion, no se puede negar que el movimiento del sol en su inmensa eclíptica, y el secular de las estrellas; que el movimiento no aparente del sol, y el movimiento diurno no aparente de las *estrellas fijas*, son objetos que se dibujan perfectamente en la lámina fotográfica del alma sensitiva del hombre, y de las cuales se puede apoderar la razon, puesto que caen dentro de su dominio, para estudiarlos, y sacar por consecuencia que el movimiento de la tierra es á la máquina celeste, lo que el movimiento de una polea lo es á una máquina á vapor, sujeta como ésta á un eje, y como éste á una fuerza motriz; funcionando ambas máquinas, la última, bajo la direccion inteligente de un hombre, y la primera bajo la direccion inteligente y eterna de un Dios!

Ahora para que se juzgue de la magnitud de la máquina celeste, de la cual forma parte el grano de tierra que pisamos, aun cuando más no sea que aproximadamente, nos bastará con citar este hecho. Pasan por el meridiano de cada lugar 5,000 estrellas en cada hora. [1] Admitiendo que cada una de estas estrellas sea un sol, con su luz propia y un número de planetas, satélites y cometas igual al que arrastra en pos de sí nuestro sol, habrá que multiplicar 5,000 por 800 [2] lo que da un resultado de 4,000,000 de cuerpos celestes que pasan en cada hora por el meridiano de cada lugar. Esto sin mencionar las estrellas *filantes*, ni las invisibles.

Urano Cloni.

[1] W. Struve llegó á contar 120,000 estrellas; número, que dividido por 24 horas que tiene el dia, corresponde á 5,000 por hora.

[2] El catálogo de los cometas, consta de más de 600, y el de los planetas y satélites no dista mucho de 200.

Rectificamos.

(El Mensajero de San José.)

Hemos leído en la seccion de "Remitidos" de *El Cronista* de Panamá, correspondiente al 26 de noviembre próximo pasado, un artículo intitulado "Nuestras relaciones con Costa-Rica," fechado en Valparaíso y firmado "Marqués de Zetinpetrouski."

Este artículo, segun lo expresa su autor, ha sido publicado con motivo del nombramiento que el gobierno de Chile ha hecho de una Legacion destinada á las Repúblicas de Centro-América; y tiene por objeto manifiesto llamar la atencion de aquel gobierno sobre hechos que el articulista atribuye al gobierno costaricense, calificados de hostiles á Chile y ejecutados durante la guerra del Pacífico; como tambien instigar al gobierno chileno á ejecutar actos de violencia contra este país en castigo de los hechos que forja la impostura y la impudencia se encarga de acusar.

Tal escrito, por lo inculto de su lenguaje, la malignidad de propósitos y la envenenada pasion que revela, como por hacerlo contraproducente semejantes condiciones, aun con respecto á la opinion pública de Chile, tan dignamente representada en su prensa, lo habriamos mirado como un abuso deplorable de la libertad de imprenta, que tiene su correctivo en la misma publicidad. Pero tanto la gravedad de las imputaciones, cuanto el encontrar en la prensa chilena razones que abonan nuestros conceptos, nos determinan á ocuparnos de dicho escrito, venciendo la natural repugnancia que tan insultantes como inmotivadas agresiones inspiran.

Ante todo estableceremos, en toda su evidencia, el hecho que sirve de pretexto á los improperios del Marqués.

En 1857, cuando la América Central luchaba contra la usurpacion extranjera que acaudillaba W. Walker en connivencia con el partido *esclavócrata* de los Estados Unidos de América, el gobierno del Perú ofreció en aquel conflicto, al de Costa-Rica, sus buenos oficios; buenos oficios que significaban entónces, como siempre, consejos, fuerza de opinion, ayuda material, amistad, *americanismo* y alta prevision. Fué en ese tiempo y con tales motivos cuando el gobierno peruano prestó al de esta República $ 100,000 en favorables condiciones, sin que ulteriormente el pago de este empréstito hubiese dado ocasion á ninguna reclamacion apremiante. Despues, mucho despues, el Presidente constitucional del Perú, en medio de un gran conflicto nacional ocurrió á nuestro gobierno para que fuese solventada su deuda, la que lo fué inmediatamente como lo exigia el deber legal, el deber de conciencia, el pundonor y la gratitud; y esto no podia ser de otro modo, sin que se trastornasen las nociones más obvias de la moral y se quebrantasen los preceptos más categóricos de la dignidad y del derecho.

Esta conducta, estrictamente legal y reconocidamente ameritada, parece que dió motivo á una mala inteligencia, la cual fué rectificada con digna franqueza y oportunidad.

A esto debemos agregar que, durante la activa guerra entre Chile y la aliaanza Perú-boliviana, nuestra prensa oficial ni la independiente, jamás ha tenido para los beligerantes una sola palabra de dudosa intencion; y por el contrario, pueden leerse en el *Diario Oficial*, conceptos honrosos para Chile.

Para que se vea hasta donde está desorientado, lastimosamente desorientado el articulista á quien nos referimos, vamos á reproducir lo que apropósito del nombramiento de varias legaciones hecho por el gobierno de Chile, dicen periódicos muy autorizados de aquel país.

El *Estandarte Católico* en su "Revista de la Prensa" dice, refiriéndose á *El Independiente* de 12 de octubre:

No se explica que conveniencia ó interes chileno hayan obligado á nuestro gobierno á hacer los nombramientos de diplomáticos que ha publicado el *Diario Oficial* de ayer.

Dice que desde la época de la independencia hemos vivido sin cultivar relaciones diplomáticas, ni aún comerciales, con Méjico, y ello no por falta de voluntad para establecerlas, sino por la distancia en que nos hallamos y por circunstancias y acontecimientos que la más hábil diplomacia seria impotente para modificar.

Durante la guerra, aquella República se ha mantenido, sin esfuerzo, en la línea de la más estricta neutralidad y su desinteres en cuanto nos atañe ha llegado hasta el punto de que, hace poco, se negaba, con tanta cortesia como buen juicio, á tomar parte en el proyectado Congreso de Panamá. Siendo ello así, pregunta, ¿qué irá á hacer á Méjico el honorable caballero que acaba de ser nombrado para ir á esa república en el carácter de encargado de negocios de Chile?

Otro tanto dice de la mision que lleva á Centro-América. Las relaciones que con las repúblicas de esa parte de continente mantenemos, de pequeña importancia y casi exclusivamente mercantiles, pueden ser atendidas, como hasta aquí, por agentes consulares, y en casos raros y graves, si es que alguno ocurriere, por nuestro encargado de negocios en Bogotá.

Observaciones semejantes hace relativamente á la inoficiosidad de la legacion que se va á enviar al Ecuador, república que solo ocasionalmente ha solido hacerse representar en Chile, y con cuyo gobierno, sobre todo despues de pasado el período activo de la guerra, no tenemos pendientes cuestiones que no pudieran ventilarse directamente, de gobierno á gobierno.

El *Diario Oficial* de fecha 13 de octubre, respondiendo á estas observaciones de la prensa, dice en su artículo editorial:

"La creacion de nuevas legaciones de Chile en los estados amigos, puede despertar en la opinion pública el interes de apreciar y juzgar las ventajas ó los inconvenientes que ellas traen á la república.

. . . . . .

No es ésta materia en la cual se pueden tener ideas absolutas y preconcebidas: será el servicio público, la conveniencia comun ó necesidades sérias y premiosas, las que aconsejarán y resolverán la conducta del gobierno.

FOLLETIN.

El lirio en el valle.

POR H. DE BALZAC.

[*Continúa*]

—¡Tenia sed de tí! ¡mi agonía era por no verte! ¿No me has dicho que vivia? Pues quiero vivir; quiero tambien montar á caballo; quiero conocerlo todo, Paris, las fiestas, los placeres.

¡Ah, Natalia! Aquel clamor horrible del materialismo de sus sentidos engañados hacia estremecer mis oidos y los del viejo sacerdote: los acentos de aquella voz magnífica pintaban los combates de toda una vida, las angustias de un verdadero amor burlado.

La condesa se levantó haciendo un movimiento de impaciencia, como un niño que quiere un juguete. Cuando el confesor vió á su penitente así, el pobre hombre cayó de rodillas, juntó las manos y se puso á rezar.

—Sí, vivir!—dijo Enriqueta levantándose y apoyándose en mí;—vivir de realidades y no de mentiras! ¡todo ha sido mentira en mi vida, y hace algunos dias que estoy contando esas imposturas! ¿Es posible que muera yo, que no he vivido, que jamás he ido á buscar á nadie á una llanura?

Se detuvo, pareció escuchar y sintió á través de los muros no sé qué olor.

—¡Oh, los vendimiadores van á comer, y yo, yo que soy el ama,—añadió con voz de niño,—tengo hambre....¡Tengo hambre de amor, y ellos son felices!

—¡*Kyrie eleison!*—decia el pobre abate, que con las manos juntas y los ojos elevados al cielo, rezaba la letanía.

Enriqueta me echó los brazos al cuello, me besó violentamente, y me abrazó diciendo:

—¡No me dejareis más! ¡Quiero ser amada; haré locuras como lady Dudley y aprenderé el inglés para llamaros *my dee!*

Hízome con la cabeza la misma señal que en otro tiempo hacia al separarnos para decir que volvia al momento, y exclamó:

—Comeremos juntos: voy á prevenir á la criada.

Fué detenida por una debilidad que sobrevino y la acosté vestida en su lecho.

¡Otra vez ya me tragisteis así!—dijo abriendo los ojos.

Pesaba muy poco, pero abrasaba; al cogerla en mis brazos sentí su cuerpo ardiente como el fuego.

Entró M. Deslandes y quedó sorprendido al ver la habitacion tan adornada; pero no tardó en comprenderlo todo.

—Se sufre mucho para morir,—dijo Enriqueta con voz alterada.

El cirujano se sentó, consultó el pulso de la enferma, levantóse bruscamente, vino á hablar en voz baja al sacerdote y salió.

Yo le seguí.

—¿Qué vais á hacer?—le pregunté.

—Evitarla una horrible agonía,—me dijo.—¿Quién podia creer en tanto vigor? No se comprende que aún afiente, si se tiene en cuenta cómo vive: hace cuarenta y dos dias que no come, ni bebe, ni duerme.

M. Deslandes llamó á la doncella y el abate Birotteau me llevó á los jardines.

—Dejemos obrar al doctor,—me dijo; —ayudado por la doncella, vá á administrarla el ópio. Ya la habeis oido; si se hace cómplice de esos raptos de locura....

—No,—dije;—no es ella.

Estaba traspasado de dolor; cuanto más meditaba, más me sobrecogian los detalles de aquella escena.

Salí bruscamente por la puerteela de la terraza y fuí á sentarme en la barca, donde me preparaba para devorar á solas mis pensamientos.

Traté de separar, de arrancar de mí aquella fuerza por la cual vivia, suplicio comparable á aquel con que los tártaros castigan el adulterio, incrustando en un poste un miembro del culpable y dejándole un cuchillo para cortárselo, si no quiere morir de hambre: leccion terrible que sufria mi alma, de la cual tenia que arrancar la mitad más bella.

Mi vida no era así completa; la desesperacion me sugeria las ideas más extrañas. Unas veces queria morir con mi amada; otras pensaba ir á encerrarme en la Meilleraye, donde acababan de establecerse los trapenses.

Mis ojos enturbiados no veian los objetos exteriores, y contemplaban las ventanas de la estancia en que sufria Enriqueta, creyendo distinguir la luz que las iluminaba durante la noche en que me consagró á ella.

¿No hubiera debido cefinirme á la sencilla vida que me habia trazado, conservándome suyo en medio de los negocios? ¿No me habia ordenado ser un hombre grande, á fin de preservarme de las pasiones bajas y vergonzosas que como todos los hombres debia sufrir? ¿No era la castidad una sublime distincion que no habia sabido guardar?

El amor, tal como le concebia Arabella, me cansó de repente una terrible repugnancia, y en el momento en que levantaba mi abatida cabeza preguntándome dónde encontraria en adelante la luz y la esperanza, qué interés tenia en vivir, miré hácia la terraza y vi á Magdalena que se paseaba sola y con una triste lentitud.

Me dirigí á ella para pedirla una explicacion de la mirada glacial que me habia dirigido al pié de la cruz; pero cuando me vió á medio camino se alejó, fingiendo no haberme visto, para no encontrarse sola conmigo.

Su paso era apresurado y significativo; me odiaba, y huia del asesino de su madre.

Volviendo á Clochegourde por la escalinata, ví á Magdalena de pié é inmóvil como una estátua, escuchando el ruido de mis pasos. Santiago estaba sentado en un escalon y su actitud expresaba la misma insensibilidad que me habia herido cuando paseábamos todos juntos, inspirándome esas ideas que dejan en el fondo de nuestra alma para recogerlas y meditarlas más tarde.

¡He notado que los jóvenes que llevan en sí la muerte son generalmente insensibles á los funerales. Quise interrogar á aquel espectro sombrío. ¿Habia Magdalena tenido ocultos sus pensamientos, ó habia, por el contrario, inspirado su ódio á Santiago?

—Ya sabeis,—le dije para iniciar la conversacion,—que tenais en mí el más adicto de los hermanos.

—Vuestra amistad me es inútil; yo seguiré á mi madre,—respondió dirigiéndome una feroz mirada de dolor.

—Santiago,—exclamé,—¿tú tambien?

El niño se alejó tosiendo; luego, cuando volvió, me mostró rápidamente su pañuelo ensangrentado.

—¿Comprendeis?—me dijo.

Cada uno de ellos tenia, pues, un secreto fatal, y no tardé en ver que el hermano y la hermana huian el uno del otro. Caida Enriqueta, todo era ruinas en Clochegourde.

—La señora duerme,—vino á decirnos la doncella, feliz al ver que la condesa no sufria.

En esos momentos terribles cuyo fin inevitable sabe cada cual, los afectos verdaderos llegan á la locura, y los minutos son siglos que quisiéramos hacer dichosos. Se quisiera que los enfermos descansasen sobre rosas; se quisieran turnar sus sufrimientos; se quisiera, en fin, que el último suspiro fuese para ellos inesperado.

—M. Deslandes ha hecho quitar las flores, que excitaban mucho los nervios de la señora,—añadió la doncella.

Eran, pues, las flores lo que habia causado su delirio y no habia en ella complicidad alguna. Los amores de la tierra, las fiestas de la fecundacion, las caricias de las plantas la habian embriagado con sus perfumes, despertando sin duda los pensamientos de amor dormidos que dormian en ella desde su juventud.

—Venid, señor vizconde,—me dijo la doncella,—venid á ver á la señora: está hermosa como un ángel.

Volví al lado de la moribunda en el momento en que el sol se ocultaba dorando

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

En general, la representación diplomática de un Estado corresponde á la actividad de las ideas, al progreso de la instrucción, del comercio, de la industria, de la inmigración, y al aumentamiento de las relaciones públicas que conjuran complicaciones y peligros, ó que fortifican la amistad que es paz, que es influencia moral, que es concurso eficaz para desvanecer resistencias y asegurar la marcha próspera de los múltiples intereses vinculados á la vida internacional.

No sería regular, cuerdo ni patriótico, que Chile, comprometido en guerra exterior, rodeado de Estados que miran con zozobra sus triunfos y la solidez de sus instituciones, entregara su prestijio, su honra, su poder de influencia en el extranjero, á la justicia vacilante, parcial á veces, y en estos momentos poco serena, para juzgar los acontecimientos del Pacífico.

. . . . . .

Podemos establecer con la evidencia de los hechos la necesidad de sostener representacion diplomática. ¿Qué desarrollo deberá tener y cuáles serán los pueblos donde debamos acreditar los agentes de Chile? He aquí la cuestion.

El gobierno no creará legaciones de mera extoriroidad, que vayan á difundir la importancia de Chile ó á irradiar sus glorias. Y esto por motivos más altos que los de mera economía, pues en el conjunto de los presupuestos públicos el gasto de algunas legaciones importaría apénas sumas que jamás afectarían el equilibrio de nuestras finanzas. La razon es otra y arranca su fuerza de nuestras tradiciones y del carácter nacional.

Somos un pueblo sério, modesto, que gusta de aplicar sus fuerzas á todo aquello que es útil, que es real y que corresponde á necesidades igualmente sérias, generosas, pero que se tocan y se ven. Esta es una virtud y es una fuerza, porque nos aleja de las fastuosidades y de las ilusiones internacionales, tan dañosas al espíritu recto, firme y leal, que hoy felizmente anima á la opinion del país.

Hay, pues, en el gobierno el propósito de conservar en toda su pureza estas buenas condiciones de nuestra vida pública.

Serán la norma constante de su conducta.

Se han creado dos nuevas legaciones, una en el Ecuador y otra en Méjico y Centro-América. Estas legaciones son necesarias, á juicio del gobierno. Van á desempeñar un cometido, que corresponde á un plan meditado de política exterior."

. . . . . .

Ahora sólo tenemos que agregar, que el articulista de quien nos ocupamos, ni entiende la cuestion á que alude ni defiende los intereses de Chile, ni se siquiera honorablemente excusado como gestor oficioso de negocios; y en suma, que por lo expuesto, el tal articulista no puede ser chileno.

L. R.

Estadística interesante.

Se recordarán las exclamaciones de los clericales cuando se procedió á la ejecucion de los decretos contra las congregaciones. Matais vuestra República, decian unos—Jamás ha sobrevivido á la lucha un régimen que haya combatido la iglesia; gritaban otros—Ya vereis lo que el país os responderá en las próximas elecciones! repetian en coro.

Sí, veamos lo que ha respondido el país. Antes que el poder civil entablase la lucha con el clericalismo acababa de tener lugar una importante manifestacion del sufragio universal. Fueron las elecciones del 14 de octubre de 1877. Esta vez el pueblo respondia á los clericales, que habian empeñado la batalla. El sufragio universal juzgaba al gobierno de los curas. El veredicto fué abrumador. La República tuvo aquel dia cuatro millones trescientos sesenta y siete mil doscientos dos sufragios.

La cuestion ahora es comparar estos 4.367,202 sufragios con la votacion del 21 de agosto último para ver los votos que la República ha perdido.

En efecto, ha tenido cinco millones ciento veintiocho mil cuatrocientos cuarenta y dos.

Es decir "Setecientos setenta y un mil docientos cuarenta" más.

Los monárquicos, los reaccionarios de todos matices, los clericales, tuvieron todos juntos el 14 de octubre de 1877 tres millones quinientos setenta y siete mil ochocientos ochenta y dos votos; y el 21 de agosto no han tenido más que 1.789, 767, es decir, 1.788,114 menos. Han perdido exactamente la "mitad" de sus votos.

Antes estas cifras no hay nada que añadir. Todos los comentarios serian pálidos. Prueban de una manera concluyente el ódio del país al clericalismo, y marcan los pasos de gigante que dá la República.

GACETILLA.

San Márcos.—Se nos dice: "La noche del 12 del corriente fué asaltada la tienda del señor Ciriaco A. Cadena, una de las más valiosas de esta cabecera: el robo fué ejecutado con bastante maestria por lo que se ha podido notar: los ladrones penetraron por la puerta principal que da á la calle, fracturando primero con trépano un cuadro que estaba junto á la chapa, falseando la llave con ganzúa y quitando en seguida la aldaba y trancas que reforzaban las cerraduras: adentro prendieron luz y despacio colectaron los géneros más valiosos, como sederías y casimires finos, hasta formar una factura como de $1925. Las autoridades han tomado infinidad de precauciones á fin de descubrir este hecho y prevenirse contra nuevos asaltos."

Palmar.—Han sido abiertos todos los establecimientos de enseñanza, pero no han concurrido aun todos los alumnos que terminaron el año escolar anterior, debido á que muchos de ellos se encuentran á la fecha fuera de la poblacion.

El precio actual de la fanega de maíz es de $3-25; pero como está muy próxima la otra cosecha, nos prometemos que este precio bajará.

Durante el mes de noviembre último se beneficiaron 25 novillos cuyo impuesto ascendió á la suma de $27-35.

Tecpam.—La municipalidad y vecinos de esta villa celebraron el domingo 8 del corriente una sesion extraordinaria, con el fin de levantar una suscricion monetaria suficiente para dar término á la obra del molino abandonado hace algun tiempo. El vecindario, siempre dispuesto para la conclucion de esta importante obra, aceptó gustoso la proposicion de la municipalidad, y se procedió á levantar la suscricion que ascendió á la suma de $3000, sin incluir las sumas que pueden dar los accionistas. Los vecinos advierten tambien que entregarán sus respectivos contingentes hasta cuando se haya suscrito la cantidad suficiente para la terminacion de la obra. El señor alcalde pasará á la capital con el objeto de solicitar el apoyo del señor Presidente, y pasará á las poblaciones donde residen las municipalidades asociadas á la obra con el mismo fin.

La obra en cuestion es de grande importancia para los vecinos de Tecpam; en este sentido creemos que el señor alcalde tomará todo el interes que su patriotismo le sujiera.

Nunca debe beberse, ni emplearse para la cocina, el agua que se ha dejado durante la noche en jarros ó tiestos. Ha perdido su aeracion y absorbido muchos gérmenes pulvorosos que flotaban en el aposento.

Cuando es necesario guardar agua durante algunas horas, en jarros, será preciso, taparla con un lienzo, á no ser que el jarro cierre herméticamente. Cuando no se han tomado esas precauciones, el agua no es absolutamente peligrosa, pero es malsana.

Inquisicion.—La simiente depositada por el catolicismo en el corazon de sus adeptos y los sentimientos de humanidad que esta religion infunde, aun producen sus horrorosos frutos. Nos referimos al crímen cometido en las Majadas, donde fué incendiada una casa en momentos que sus infelices moradores dormian. Se han visto aquí los cadáveres carbonizados de las víctimas. ¡Cuanta atrocidad!

Escuela.—Ha sido subvencionada con $ 15 mensuales del tesoro público, la escuela de niños de "Palo Gordo," departamento de San Márcos.

Nombramientos.—Por la Secretaría de la Guerra han sido nombrados: catedrático de historia y geografía de la Escuela politécnica, el licenciado Miguel G. Saravia, y catedrático de código militar, el licenciado Vicente Saenz.

Policía.—Durante los cuatro últimos meses del año próximo pasado la tesorería de policía de la capital produjo un ingreso de $ 155.123-98 y deducidos los egresos quedó una existencia de $ 9-79.

Retreta.—La banda marcial tocará esta noche lo siguiente:

1.º Obertura la muerte de Portiche.
2.º Recitativo é Duetto en la ópera Crispino ó la Comare.
3.º Aria de María Rohan.
4.º Mazurka por Bousquet.
5.º No me olvides, polka, por Mariano Castillo, salvadoreño.

Matrimonio civil.—Durante el año de 1881 se celebraron en la capital 103 matrimonios civiles.

Monedas.—El Ejecutivo ha acordado que los pagos que no excedan de $ 50, puedan hacerse en monedas de 0,835, es decir de 25, 10 y 5 centavos; pero si pasaren de esa suma los particulares no están obligados á aceptar más del 10 por ciento en dicha moneda, debiendo exijir piezas de 0,900, es decir de 100 y 50 centavos.

Hé aquí una receta para hacer papas-suspiros ó suspiros de papas, como se quiera:

Se hacen cocer las papas en agua con una cebolla y perejil en rama. Cuando estén cocidas y bien secas, se muelen como para pebre y se revuelven con un poco de mantequilla y dos yemas de huevo [esta proporcion para seis papas regulares.)

Entónces se bate clara de huevos como para merengues y se bañan la papas que se habrán amasado de modo que se les dó su forma primitiva: se envuelven las pepas así rehechas en pan bien rayado y se pone á freir en manteca ó grasa pura bien caliente, de manera que queden cubiertas.

Sabemos que el señor Nicolas Dighero ha sido comisionado por la Secretaría de Fomento para hacer un reconocimiento del nuevo puente del "Naranjo" en la Costa de San Marcos. Darémos cuenta del resultado de dicha inspeccion.

Asesinato.—El jóven José Ruiz del comercio de la capital fué asesinado el mártes 17 del corriente en el paraje "Parrasquin," jurisdiccion de Nahualá. El jóven Ruiz venia de Guatemala y habiéndose extraviado en el camino, tomó direccion á la Costa, llegando hasta dicho paraje "Parrasquin;" donde fué acometido por unos indios; quienes le fracturaron una pierna la noche anterior, habiéndolo atormentado hasta el dia siguiente en que espiró. En su desesperada defensa dió muerte á uno de sus agresores el indígena Juan Tambis.—Segun datos que se nos han suministrado de ese horroroso crímen, los asesinos eran indios de Nahualá y Santa Catarina, pueblos del departamento de Sololá.

Los nombres de los malhechores aprehendidos son: Francisco Guachiac, Francisco Guachac, Pascual Guachiac, Domingo Tum, Diego Ixtos, Lorenzo Taay, Sebastian Tambui, Cruz Chapeta y Antonio Tambrní.

Segun las averiguaciones hechas, el jóven Ruiz rogaba á unos indijenas le enseñasen el camino, ofreciéndoles pago, y éstos viendo que podian robarle, lo acometieron cuando creyeron apropiarse de todo lo que llevaba. Tenia una herida de hacha en el pescuezo. El cadáver estaba depositado en el cabildo de Nahualá, junto con el del indígena muerto, y fué enviado á Sololá el dia 20 del que cursa.

Es notable que los indígenas hubiesen vuelto el á asesinar á Ruiz el dia siguiente, cuando por la fractura de la pierna lo creyeron impotente para defenderse. El revólver estaba cargado con todos sus tiros, lo que prueba que Ruiz lo volvió á cargar, despues del primer atentado de que fué víctima.

Tenemos que deplorar un hecho tan horroroso, y encomiar la conducta del coronel Nicolas Dighero, que, viniendo de Guatemala, pudo averiguarlo en Nagualá, y tomar empeño por que tanto los cadáveres como los malhechores fuesen conducidos á Sololá, donde á la fecha se instruirá la causa correspondiente. Esperamos que la autoridad judicial castigue como se debe ese horrendo crímen.

Estafas.—Penoso nos es ya distraer la atencion del público con el relato de hechos que bien pueden ser desagradables, pero que no es posible callar; la vindicta pública está interesada en ello quien quiera que sea el ofendido ó el malhechor: nuevos desfalcos aparecen y nuestro deber es referirlos. Nuestro agente de Cuyotenango nos escribe con fecha 9 del corriente, extrañando no se le haya acusado recibo de la suma de $ 15 que en billetes del Banco Internacional nos remitiera por el correo el 24 de diciembre anterior, tres dias ántes de que Trinidad Martinez fuera preso y descubierto en el robo cometido en esta redaccion. Oportunamente darémos publicidad al certificado que nos envíe el expresado agente, en el cual el administrador de Cuyotenango asegura haber puesto en el correo la suma en la fecha mencionada.

Banda.—Parece que desde este domingo, la banda militar irá todos los domingos por la tarde al paseo del Calvario. Lo celebrarán los jóvenes que quieran divertirse.

Cuestion filológica.—El crítico señor Víctor Dubarry, fundándose en la autoridad de Baralt, opina que, en el caso de ser necesario un verbo para expresar *la accion de dar á la estampa*, deberá formarse de *editor* de lo que saldrá *editorar*.

Graciosa ocurrencia! ¿Y porqué de *escritor* no ha salido *escritorar!*.....

. . . . . .

Escritor, como tambien editor vendrán á ser nombres verbales, pues el último viene de *editum*, supino de *edere*.

De modo, pues, que para formarse tal voz, naturalmente habrá de tomarse la raíz de donde ha salido la palabra *editor*, que ha sido admitida ya por la Academia, y tendrémos el verbo editar, *aun* que con gran disgusto del señor Dubarry.

Ylle.

Ha muerto una preciosa niña del señor Ernesto F. Viergutz. Damos á él, á su señora y familia nuestro sentido pésame.

Tesorería municipal.—La de Guatemala tuvo en 1881.

Ingresos	143.796-71
Egresos	143.793-60
Existencia	$ 3-11

Los ingresos principales fueron:

Alhóndiga	$ 6.406- 8
Cánon de aguas	18.937-86
Matrícula de carros	9.343-44
Contribucion de alumbrado	18.097-31
„ urbana	29.129-07
Impuesto por bultos mercaderías extrangeras	9.346-99
Beneficio de cerdos	5.094

Los egresos principalas consisten:

Sueldo de empleados	14.500-23
Cárceles y presidio	29.516-31
Erogaciones extraordinarias	9.696-23
Reintegros y contratas	10.969-08
Alumbrado público	17.120-06
Serenos y jefes	18.469-19
Policía diurna	29.348-55

Antigua.—Va á fundarse un colegio de niños sujeto al plan de enseñanza oficial. Algunos padres de familia se ocupan de llevar á cabo este proyecto.

Crímen.—En una modesta casa del arrabal de Poyanne, París, vivia un anciano llamado Vicente Sestaje con una viuda, bautizada con el apodo de *Catalinita* que le habian puesto los divertidos. El anciano padecia hacia mucho tiempo una efermedad de parálisis y tenia á la vindita á su servicio. Un dia la casa apareció con aspecto sombrio. Los vecinos deliberaron y resolvieron penetrar en ella rompiendo puertas y ventanas que estaban herméticamente cerradas. El anciano y la sirvienta yacian cada uno en un rincon asesinados y horriblemente mutilados. En el centro de la sala se encontró una mesa con vasos y ricas botellas de vino y al rededor sillas tiradas y legos de sangre. En las habitaciones inmediatas armarios fracturados y exhaustos del dinero que ántes contenian. A los pocos dias se encontró en casa de un vecino un cortaplumas que se adaptaba á las señales dejadas en los armarios y en los jardines, una especie de puñal con sangre que se adaptaba á las heridas de los cadáveres.

La verdad del hecho aun no está esclarecida, pero parece que se esclarecerá. A la fecha se sabe que tres maridos acompañados de sus caras mitades colaboraron en el crímen, ejecutado el cual, se sentaron á descansar y á saborear tranquilamente los mejores vinos.

---

las techumbres del castillo de Azay

Todo estaba tranquilo y puro, y una dulce claridad iluminaba el lecho en que reposaba Enriqueta, adormecida por el ópio.

En aquel momento el cuerpo estaba, por decirlo así, anulado; solo el alma reinaba en aquel semblante, sereno como el cielo despues de la tempestad.

Blanca y Enriqueta, aquellas dos sublimes faces de la misma mujer, aparecian tanto más bellas, cuanto mi recuerdo, mi pensamiento, mi imaginacion, ayudando á la naturaleza, reparaban las alteraciones de cada una de sus facciones, á que el alma, triunfante, enviaba sus luces por oleadas confundidas con las de la respiracion.

Los dos celesiásticos estaban sentados al pié del lecho; el conde permanecia de pié, anonadado, viendo los fúnebres crespones de la muerte que se extendian sobre aquella criatura adorada.

Ocupé en el sofá el mismo sitio que ella habia ocupado, y luego cambiamos los cuatro una mirada en que la admiracion de aquella belleza celestial se mezclaba al llanto del dolor.

Las luces del pensamiento anunciaban la vuelta de Dios á uno de sus más bellos tabernáculos; y el abate de Dominis y yo, entendiéndonos por señas, nos comunicábamos nuestras mútuas ideas.

Sí, los ángeles velaban por Enriqueta; sí, sus espadas brillaban sobre aquella noble frente en que renacia la augusta expresion de la virtud, que en otro tiempo hacia de ella como un alma visible en que se recreaban los ángeles.

Purificábanse las líneas de su rostro, y toda ella se engrandecia y adquiria una magestad sublime bajo los invisibles incensarios de los serafines que la guardaban.

Las tintas verdosas del sufrimiento Corporal se borraban ya, haciendo lugar á los tonos nacarados, á la palidez mate y fria de la muerte próxima.

Entraron Santiago y Magdalena, y la hermosa niña nos hizo extremecer con el movimiento de adoracion con que se precipitó hacia el lecho, juntando las manos y exclamando con acento de inspiracion sublime.

—¡Oh! ¡hé aquí á mi madre!

Santiago sonreia; estaba seguro de seguir á su madre á donde fuere.

El abate de Dominis me miró, como diciéndome:

—¿No os anunció que la estrella se elevaria más brillante que nunca?

Magdalena permanecia con los ojos fijos en su madre, respirando cuando ella respiraba, imitando su ténue aliento, último hilo que la mantenia unida á la vida y que seguíamos con verdadero terror, temiendo que el más pequeño esfuerzo le rompiese.

Como un ángel en las puertas del santuario, la dulce niña estaba sumisa y tranquila, fuerte y prosternada.

En aquel momento sonó el *Angelus* en el campanario de la aldea, y las brisas de la tarde nos trajeron en sus ondas los sonidos que nos anunciaban que á aquella hora la cristiandad entera repetia las palabras del ángel á la mujer que rescató las faltas de su sexo.

Aquella tarde el *Ave-María* nos parecia una salutacion del cielo: la profecía era tan clara y el acontecimiento estaba tan próximo, que rompimos en llanto.

Los murmullos de la tarde, el gemido de las auras en el follaje, los últimos cantos de los pájaros, los zumbidos de los insectos, las voces todas de la naturaleza decian adios al más hermoso lirio del valle, á su vida campestre y sencilla.

Aquella poesía religiosa, unida á todas esas posesias naturales, expresaban tan bien el canto de despedida, que nuestro llanto se hizo más acervo y doloroso.

Todas aquellas pobres gentes, acostumbradas á la esperanza, creian aún conservar á su ama, y aquel presagio tan claro los anodadó.

A una seña del abate Birotteau, el anciano picador salió para irse en busca del cura de Saché.

El médico, de pié cerca del lecho, tranquilo como la ciencia, teniendo en su mano una de las de la enferma, habia hecho una seña al confesor para decirle que aquel sueño era la última hora sin sufrimientos que quedaba al ángel llamado al cielo.

Habia, pues, llegado el instante de administrarla los últimos sacramentos de la Iglesia.

A las nueve Enriqueta despertó dulcemente, nos miró con ternura y volvimos á ver á nuestro ídolo en la belleza de sus hermosos dias.

—¡Madre mia! ¡estás demasiado bella para morir! ¡la vida y la salud vuelven tu sér!—exlamó Magdalena.

—¡Hija querida, yo viviré....pero en tí....—respondió sonriendo Enriqueta.

Entonces fueron los desgarradores abrazos de la madre á los hijos y de los hijos á la madre. M. de Mortsauf besó piadosamente en la frente á su esposa, y la condesa se ruborizó al verme.

—Querido Félix,—me dijo,—creo que este es el único disgusto que os he dado; pero olvidad lo que haya podido decirosi estaba loca.

Me tendió la mano, la cogí para besarla, y entonces me dijo con su graciosa sonrisa de castidad:

—¿Como en otro tiempo, Félix?....

Salimos todos y pasamos al salon mientras se verificaba la última confesion de la enferma.

Me coloqué al lado de Magdalena. Delante de gentes la niña no podia huir de mí sin cometer una falta; pero, á imitacion de su madre, no miraba á nadie y guardaba silencio, sin dirigir una sólo vez sus ojos hácia mí.

—Querida Magdalena,—la dije en voz baja,—¿qué teneis conmigo? ¿Por qué esa frialdad de sentimientos cuando en presencia de la muerte debemos todos reconciliarnos?

—Creo oir lo que mi madre dice en este momento,—me respondio tomando ese aire que ha dado Ingres á su *Madre de Dios*, esa Vírgen ya dolorosa que se dispone á proteger al mundo en que vá á morir su Hijo.

—Y aunque sea culpable, ¿me condenais en el momento en que vuestra madre me absuelve?....

—Sí, y siempre sí.

Su acento revelaba un ódio meditado como el de un coros, é implacable como lo son siempre los juicios de los que, desconociendo el mundo, no admiten atenuacion alguna para las faltas cometidas contra las leyes del corazon.

Pasó una hora en un silencio profundo.

El abate Birotteau volvió despues de haber recibido la confesion general de la condesa de Morteauf, y volvimos todos al dormitorio cuando Enriqueta, obedeciendo á una de esas ideas que distinguen á las almas nobles, acababa de hacer que la vistiesen una larga túnica que debia servirla de sudario.

La encontramos incorporada en el lecho, hermosa con su expiacion y más hermosa aún con su esperanza, y en la chimenea vi las negras pavesas de mis cartas, que acababan de ser destruidas, sacrificio que no habia querido hacer, segun me dijo su confesor, sino en el momento de la muerte.

Nos dirigió una sonrisa dulcísima: sus ojos llenos de lágrimas anunciaban su desengaño supremo; sin duda adivinaba ya las alegrías celestes de la tierra prometida.

—Querido Félix,—me dijo tendiéndome la mano y estrechando la mia,—quedaos. Vais á asistir á una de las postreras escenas de mi vida, que no será por cierto la menos penosa; pero teneis en ella una parte muy principal.

Hizo una seña y la puerta se cerró.

A ruego suyo, el conde se sentó; el abate Birotteau y yo permanecimos de pié.

Ayudada por la doncella, levantóse la

(Continuará.)

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Desgracia. *La Verdad*, órgano de la juventud de Leon, Nicaragua, trae la penosa nueva de que el señor Presidente de aquella república ha sufrido una caida á inmediaciones de Granada, con motivo de haberse desbocado los caballos del carro que lo conducia á este lugar. Al decir del colega (que tambien expresa la viva y desagradable sensacion que tal incidente produjera en el ánimo del vecindario) el señor Presidente se encuentra bastante aliviado de los golpes que recibiera.

Sentimos sobre manera la désgracia de que nos ocupamos, y creemos que igual sentimiento abrigarán todos los hombres de espiritu levantado que debe ser el de toda la humanidad. Solo dudamos de las ideas de los fanáticos y de las de los hijos de Loyola, para quienes sin duda la mencionada ocurrencia es un castigo de Dios.

Trajedia.—La muerte del baron Rothschild tan sentida entre las clases desvalidas por sus generosidades, y extraña por la raza, ha preocupado á capitalistas y pensadores. M. Rottoschild suicida, esta sí que es buena. He aquí lo que se encuentra de tan escepcional caso. M. Nasthaniel Rothschild, como de 35 años de edad, de carácter independiente, sentimental, bondadoso, expansivo y retraido de los negocios á despecho del resto de su familia, vivia en su hotel de la avenida Friedland rodeado de todas las maravillas artísticas y literarias del mundo, conforme lo necesitaban sus inmensos millones. Un dia se dió de codos con una jóven que no tenia más que el alma en el cuerpo, como regularmente se dice, y de oscuro orígen. El baron la encontró bonita y se enamoró perdidamente de ella. Por de pronto creyó que no tenia mas que pronunciar la palabra sacramental en los millonarios, esto es, toma; pero para la muchacha fué una injuria y no se la perdonó El baron le ofreció entónces palacios, joyas, millones; y la muchacha en *sus trece*. Le ofreció su mano de poderoso, de irresistible, para quien no habia infinito ni imposibles y la niña en *sus trece*. El baron desesperado dice la *Correspondencia Latina*, tuvo entónces por conveniente abrirse las venas en un baño, como Séneca.

Una madre horrible.—María Chaudron parió un niño el 20 de marzo de 1880.

Despues de haberle tenido con ella algun tiempo, se vino á París, entró, de nodriza en la Asistencia pública, y puso su hijo á pension en casa de una mujer, llamada Gregoria, que recidia en Hedé, mediante retribucion de 20 francos por mes.

Su permanencia en Paris fué corta. No sabemos por qué se fué á Renne. Allí, corriendo por bailes y fiestas dejó de pagar la pension de su hijo algunos meses.

La Gregoria se quejó, y María Chaudron se vió obligada á recojer á su hijo.

El 19 de mayo último llegó á Hedé, tomó á su hijo, y partió con él.

De vuelta en Rennes, descansó unos instantes en casa de una mujer llamada Privis, á la que propuso encargara de su hijo. La mujer Privis se negó á ello. Entónces, la desnaturalizada madre la dijo: "Si no consigo que admitan mi hijo en el asilo de Rennes, no sé que voy á hacer de él." Luego, volviéndose hácia la cama donde dormia, "ved, añadió, que gordo es ¡Si alguna vez se cayera al agua, moriría al momento."

Prosiguió su camino, donde no tardo mucho en encontrar un estanque. Se sentó al borde en un monton de piedras, y se quedó reflexiva.

De pronto desnuda al pobre niño, que estaba jugando, y le arroja al agua. La pobre criatura debatia, y aquél monstruo, que no madre, le sostuvo con una tabla debajo del agua para que no apareciese á la superficie.

Realizado el crímen, volvió tranquilamete á Rennes, y el dia siguiente. despues de haber vendido, cinco francos en los vestidos á su hijo, se fué á un baile donde estuvo danzando toda la tarde.

Conducida ante los tribunales ha sido condenada á cadena perpétua.

Para hacer licor de pasas, se toma un kilógramo de pasas y dos litros de alcohol. Se quitan los palitos de las pasas y se ponen en infusion durante seis semanas en el alcohol; despues se saca un litro de los dos litros de alcohol; para emplearlo en otra operacion, y se reempleza con litro y medio de agua, en que se habrán disuelto 250 gramos de azúcar refinada.

Debe escojerse la pasa de color rubio ó rosado.

Otra receta.—Es todavía más sencilla y dá una buena cerveza de familia lo más barato posible; se usa mucho en las familias inglesas.

Se hacen hervir en 22 litros de agua 18 litros de malta, 2 kilógramos de barro de azúcar y 115 gramos de oblon. Se cuela como en la receta anterior. Esta cerveza cuesta cosa de dos centavos el litro.

El movimiento literario en Alemania—Durante el año 1880 se han publicado en el Imperio aleman *catorce mil quinientas sesenta y dos obras*, que abrazan todas las ramas del saber humano, y todas las faces que pueda presentar la inteligencia, al revelarse en la palabra escrita.

Esa admirable cifra, resultado espléndido del desarollo de la instruccion y de la difucion de los conocimientos, encierra en sí una leccion elocuente y provechosa, para gobernantes y gobernados, en nuestro país, y se descompone en el terreno de la clasificacion, del modo siguiente:

Obras literarias para la enseñanza..	1.950
„ de política, jurisprudencia, estadística	1.557
„ de teología	1.399
„ de bellas letras	1.209
„ populares	657
„ filosóficas	125
Atlás geográficos	301
Libros de medicina y veterinaria..	790
„ de ciencias naturales	687
„ de literatura para los jóvenes	496
„ de antigüedades, clásicos antiguos y filologia oriental	533
„ de idiomas modernos y vieja literatura alemana	506
„ de historia y biografía	752
„ de geografía	356
„ de matemáticas y astronomía	201
„ de ciencia militar y cuidado de los caballos	353
„ de comercio y manufacturas..	583
„ de arquitectura, ingeniería, mecánica, minería, marina, etc.	403
„ de agricultura	112
„ de economía doméstica	433
„ de bellas artes y estenografía..	627
„ de fracmasonería	20
Obras diversas	423
Total	14.562

TELEGRAMAS.

Jalapa.

Enero 20 de 1882.

La fiesta titular de Guastatoya, pueblo de este departamento verificada el 15 del corriente estuvo bastante animada y concurrida: hubo sus diversiones públicas y respecto á efectos comerciales se vendieron á regulares precios.

A. Paula.

Mi corazon sufrió desde el instante
En que en el mundo por mi bien te vi,
Quise ofrecerte un corazon constante
Y ante tu imágen bella yo temí.

Temí porque te amaba demasiado
Y tu hermosura me inspiró respeto,
Sentia el corazon despedazado
Ebrio de amor sin glorias por completo.

Era yo empero como tú muy niño
Cuando la dicha me hizo conocerte
En tí fijé mis ojos, mi cariño
Y prometí seguirte y no perderte.

Yo que adoraba una mujer sensible
Jamás perdia un punto la esperanza
De ser tu amor al mio bonancible
Digno tal vez de aquella venturanza.

No se engañó mi corazon que un dia
Cuando la edad de la niñez dejaba,
No soportando mas pasion tardía
Te confesé lo mucho que te amaba.

Y tú con blanda y celestial sonrisa
Despues de aparentada resistencia
Me dijiste un *sí* que entre la brisa
Vino á calmar mi estéril existencia.

Yo que esperaba inquieto y deseoso
Que pronunciaras tú justa sentencia
No pude ménos que morir de gozo
Al recibir el *sí* de tu clemencia.

¡Y hoy! imposible que ese amor tan firme
Que comenzó con nuestra tierna infancia
A qué yo olvide pueden impelirme
Ni el tiempo cruel ni la fatal distancia.

Y ni la muerte con feroz guadaña
Puede obligar que nuestro amor sucumba,
Pues te amaré sin término ni saña
Aun mas allá de mi doliente tumba.

Escuintla, setiembre 30 de 1881.

ÁNGEL RÓMULO MASSEE.

La hija del pescador.

¿Qué buscas niña hermosa, en la apartada orilla
Del turbulento mar?
¿No ves que ya se extingue la tarde, y la marea
Espumas en las rocas comienza á desatar?
¡Un manto de tinieblas, la noche en estos sitios
Bien pronto colgará!
¡Y entónces indecisa del mar en las arenas
Camino á tus hogares tu planta buscará!
¿Qué importa, me decis, que bramen en las rocas
Las ondas de la mar?
¿Qué importa que la noche, un manto de tinieblas
Venga sobre las costas horroso á colgar?
Sentada en la ribera, mirando al quedarse
Las sombras mi querida
Y si él al fin no viene las aguas de los mares
Mi cuerpo ya sin vida de espumas cubrirán!
La ehosa de mi padre, estrecha ya no puede
Mi corazon guardar;
Mis labios ya no tienen sonrisas placenteras;
Y nunca volverán!
Que solo de la muerte durmiendo en el regazo
Mis ojos, yo, se cerraron, siguió por las veredas
Mi pasion las ansias reposo encontrará!
Á orillas de la mar!
Del alma se escaparon mis pálidas venturas
Y desde aquella tarde el pescador en vano
Doliente la llamaba llorando en el hogar!!

Quezaltenango, enero 14 de 1882.

M. V. DIAZ.

ANUNCIOS.

IMPORTANTE.

El que suscribe desea arrendar los bañes de su propiedad, llamados del progreso. El que desee tomarlos puede entenderse conmigo bajo las condiciones más favorables para el arrendador.

Quezaltenango, enero 22 de 1882.

v1. JOSÉ M.ª ARANGO.

URGENTE.

Estando vacantes las preceptorías de las escuelas de niños de Ostuncalco, del Palmar y la de niñas de Olintepeque, se da aviso al público para que las personas que se consideren con las aptitudes necesarias para el desempeño de dichos empleos ocurran á esta Secretaría á hacer sus solicitudes.

Secretaría de la Junta departamental de instruccion pública del Distrito escolar de Quezaltenango.

MANUEL ESTRADA
3–1. Srio.

Un abuso de confianza.

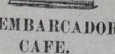
Se encuentra actualmente en esta ciudad una señora que despues de habérsele dado buena hospitalidad y prestado toda clase de servicios en Guatemala, en donde estuvo transitoriamente, su recompensa fué ausentarse de la casa hurtándose un perro pequeño blanco y con óvalos amarillos, en momentos en que la señora de la casa estaba ausente. Advierto á la señora que si no devuelve pronto el expresado perro, publicaré su nombre.

Quezaltenango, enero 22 de 1882.

MANUEL ENRIQUEZ.

GAS! GAS!
DE MUY BUENA CLASE
SE VENDE POR CAJAS Y LATAS
SUMAMENTE BARATO
EN EL ALMACEN DE
GROTEWOLD KOCH & C.ª

AVISO.



A LOS EMBARCADORES DE CAFE.

Del primero de enero de 1882 en adelante los vapores de las Malas del Pacífico recibirán café de todos los puertos de Centro-América con destino á puertos de Europa y vía el Itsmo de Panamá, para que de Colon siga por cualquiera de las líneas de conexion en el Atlántico al flete de [6 £.] seis libras esterlinas por tonelada.

Compañía de vapores de las Malas del Pacífico.

JHON M. DOW,
AGENTE GENERAL, F. SOUZA JR.
4–2 PANAMÁ. AGENTE—CHAMPERICO.

CERVEZA DE SAN LUIS
EN MEDIAS BOTELLAS.

BARATA Y AL CONTADO
VENDE
9–v. J. B. Calvo.

CERVEZA

De superior calidad á 8 $ docena ofrecen

Grotewold, Koch & C.ª 3

Al público.

Don Cárlos Rivera denunció ante la Jefatura política de este departamento veintitres caballerías, diez hectáreas, veinticinco metros cuadrados de un terreno baldío situado en las faldas del cerro Pecul, limitado: por el Norte con terrenos de la medianía del mismo cerro: por el Sur con terrenos de los milicianos de Quezaltenango: por el Este con baldíos; y por el Oeste con el rio Samalá. En dicho terreno hay muy buenas maderas para la construccion de casas; y si alguno se considerase con derecho, puede deducirlo dentro de treinta dias contados desde esta fecha.

Quezaltenango, enero 14 de 1882.

M. V. DIAZ.

Agencia en Guatemala, DROGUERIA Y FARMACIA DE SARAVA

PEPTONA DE DEFRESNE

Farmacéutico de 1ª Clase, Inventor de la Pancreátina.

La Peptona de Defresne contiene el doble de su peso de buena carne de vaca, y la cuarta parte de buen pan, preparados perfectamente para la absorcion y enteramente asimilables.

Tómase á la dósis de dos cucharadas en caldo ó en vino generoso y se emplea con excelentes resultados contra:

La Gastralgia, la Gastritis, la Anemia,	la Clorósis, la Diarrea, la Disentería,	la Consuncion, las Úlceras intestinales.

La Peptona de Defresne despierta el apetito de una manera extraordinaria.

N.–B. Al por Mayor: Casa DEFRESNE, rue des Lombards, 2, Paris y en las principales Farmacias y Droguerias.

VENDO

Una finca en el "Tumbador" titulada LA SOLEDAD, con 1.300 cuerdas de café, mil de caña, doce caballías de terreno, mil cuerdas de zacaton, 70 mulas aparejadas, 16 carretas con sus correspondientes bueyes, casa de habitacion de calicanto, maquinaria de caña con sus correspondientes enseres, 80 mozos rancheros.

Una finca en Chubá con 700 cuerdas de café, dos caballerías de terreno con 12 mozos rancheros.

Una finca en el paraje Calanté, frente á "Patio Bolas" contiguo al padre Vazquez, con 200 cuerdas de café de dos años y dos y media caballerías de terreno.

La persona que desee entrar en negocio, puede dirijirse al que suscribe en esta ciudad ó en la finca "Soledad."

Quezaltenango, enero 6 de 1882.

5 ISIDORO BARILLAS.

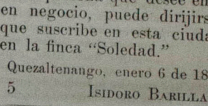
AVISO.

A todas las personas que tengan cuentas del año pasado en la **sucursal** de L. Ortega y C.ª; acudan á cancelarlas, ó de otro modo me veré en el caso de publicar sus nombres en este periódico.

Quezaltenango, enero 10 de 1882.

4– L. ORTEGA (hijo.)

"EL GUANTE DE ORO."



Ponemos en conocimiento de nuestros parroquianos que hemos trasladado nuestro despacho de calzado, á la casa de don Valentin Escobar, en la calle de "Dávila," donde siempre hemos tenido la fábrica.

Garantizamos como siempre de un todo nuestros ya conocidos trabajos.

MANUEL LIMA Y C.ª
4–3 Quezaltenango, enero 14 de 1882

$10 AL MES

Máquinas de coser de

Singer

Estas tan acreditadas MAQUINAS, que por su fuerza y sencillez no tienen rival, se venden á pagar en mensualidades de diez pesos.

8–7 Juan Pierri.

TERMOMETROS

FIJOS Y JIRATORIOS PARA LAS SECADORAS DE GUARDIOLA en el Almacen Aleman. 9–v

SE ALQUILA

La casa del padre Mérida. La persona que la necesite, hablese con el dueño ó con don Lucas Orellana. 5–5

A los agricultores.

La casa FRANCISCO SANCHEZ E HIJOS de Quezaltenango, habilita algodon y compra al contado todo el que quieran venderle los coscecreros de la Costa y Soconusco.

Para precios y condiciones puede ocurrirse á la expresada casa. 7

Quezaltenango, diciembre 9 de 1881.

PAPEL PARA ENVOLVER.
PAPEL MARQUILLA.
PAPEL CUENTAS.
PAPEL OFICIO.
PAPEL ALEMAN.
PAPEL DE CARTAS.
ETC. ETC.
En esta imprenta.

La Gramática Castellana de Cinelli, mas de 200 pájinas en 4.º

Obra la mejor para enseñanza elemental y secundaria.

Adoptada en los colegios y escuelas.

SE VENDE EN ESTA IMPRENTA
UN PESO EJEMPLAR.

AVISO.

En esta imprenta está de venta á 2 reales ejemplar, UNA TABLA destinada á facilitar de una manera expedita, el conocimiento de la clase de papel sellado ó timbres, que en su caso deba usarse.

Por via de esplicacion, manifestamos á las personas que la compren, que el asterisco de la seccion alfabética, es llamada que corresponde al cuadro numérico que está al pié de esa misma seccion. 24 v.

ATENCION! ATENCION!!

En la *GRAN CANTINA CENTRAL* se está **Realizando** la existencia de licores á precios sumamente barato. La venta es por mayor y menor. Se admiten propuestas por toda ó parte de la existencia.

¡OCURRID!! ¡OCURRID!!
sv Quezaltenango, diciembre 24 de 1881.

BANCO DE OCCIDENTE
EN QUEZALTENANGO.

Tipo de descuento	15 p.%	anual	
Adelantos sobre consignaciones de café	12	„	„
Depósitos á la vista en en cuenta corriente	2	„	„
„ „ „ á 1 mes	3	„	„
„ „ „ 2 „	4	„	„
„ „ „ 3 „	5	„	„
„ „ „ 6 „	6	„	„
„ „ „ un año	8	„	„
Giros sobre Guatemala	1	„	„
„ „ Retalhuleu	½	„	„
Cambio „ „	½	„	descuento.

CAMBIO DE BILLETES.

Guatemala..... don Ramon Aguirre
Retalhuleu..... „ Teófilo Palacios
Costa-Cuca..... „ Urbano Sanchez

Quezaltenango, 30 noviembre de 1881.

TIPOGRAFÍA DE LA INDUSTRIA.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"